EIROPAS PARLAMENTS

2004 *2009*

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

PAGAIDU
2007/0807(CNS)

30.8.2007

*

ZIŅOJUMA PROJEKTS

par Vācijas Federatīvās Republikas un Francijas Republikas iniciatīvu, lai pieņemtu Padomes Pamatlēmumu par nosacīti atliktu sodu, alternatīvu sodu un soda noteikšanas nosacītas atlikšanas atzīšanu un pārraudzību
(6840/2007 – C6-0129/2007 – 2007/0807(CNS))

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

Referente: *Maria da Assunção Esteves*

Izmantoto apzīmējumu skaidrojums

*	Apspriežu procedūra *nodoto balsu vairākums*
**I	Sadarbības procedūra (pirmais lasījums) *nodoto balsu vairākums*
**II	Sadarbības procedūra (otrais lasījums) *nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju* *Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo nostāju*
***	Piekrišanas procedūra *Parlamenta deputātu vairākums, izņemot gadījumus, kas minēti EK līguma 105.,107.,161.un 300. pantā un ES līguma 7. pantā*
***I	Koplēmuma procedūra (pirmais lasījums) *nodoto balsu vairākums*
***II	Koplēmuma procedūra (otrais lasījums) *nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju* *Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo nostāju*
***III	Koplēmuma procedūra (trešais lasījums) *nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopīgo projektu*

(Norādīto procedūru izvēlas atkarībā no Komisijas ierosinātā juridiskā pamata)

Grozījumi normatīvā tekstā

Parlamenta grozījumos izmaiņas ir ***treknrakstā un slīprakstā***. Teksts *parastā slīprakstā* tehniskajiem dienestiem norāda tās normatīvā teksta daļas, kurās ir ierosināti labojumi galīgajam teksta variantam (piemēram, nepārprotami kļūdainas teksta daļas vai to izlaidumi kādā no valodām). Šie labojumu ierosinājumi jāapstiprina attiecīgajiem tehniskajiem dienestiem.

SATURS

Lpp.

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS 4

PASKAIDROJUMS 27

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

par Vācijas Federatīvās Republikas un Francijas Republikas iniciatīvu, lai pieņemtu Padomes Pamatlēmumu par nosacīti atliktu sodu, alternatīvu sodu un soda noteikšanas nosacītas atlikšanas atzīšanu un pārraudzību
(6840/2007 – C6-0129/2007 – 2007/0807(CNS))

(Apspriežu procedūra)

Eiropas Parlaments,

– ņemot vērā Vācijas Federatīvās Republikas un Francijas Republikas iniciatīvu (6840/2007)[1],

– ņemot vērā ES līguma 34. panta 2. punkta b) apakšpunktu,

– ņemot vērā ES līguma 39. panta 1. punktu, saskaņā ar kuru Padome ar to ir apspriedusies (C6-0129/2007),

– ņemot vērā Reglamenta 93. un 51. pantu,

– ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas ziņojumu (A6-0000/2007),

1. apstiprina grozīto Vācijas Federatīvās Republikas un Francijas Republikas iniciatīvu;

2. aicina Padomi atbilstīgi grozīt tekstu;

3. aicina Padomi informēt Parlamentu, ja tā ir paredzējusi nepievienoties Parlamenta apstiprinātajam tekstam;

4. prasa Padomei vēlreiz ar to apspriesties, ja tā ir paredzējusi būtiski grozīt Vācijas Federatīvās Republikas un Francijas Republikas iniciatīvu;

5. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai, kā arī Vācijas Federatīvās Republikas un Francijas Republikas valdībai.

Vācijas Federatīvās Republikas un Francijas Republikas ierosinātais teksts	Parlamenta izdarītie grozījumi
Grozījums Nr. 1 Nosaukums	
Vācijas Federatīvās Republikas un Francijas Republikas iniciatīva, lai pieņemtu Padomes Pamatlēmumu par	Vācijas Federatīvās Republikas un Francijas Republikas iniciatīva, lai pieņemtu Padomes Pamatlēmumu par

[1] OV C ... / OV vēl nav publicēts.

nosacīti atliktu sodu, alternatīvu sodu un soda noteikšanas nosacītas atlikšanas atzīšanu ***un*** pārraudzību	nosacīti atliktu sodu, alternatīvu sodu un soda noteikšanas nosacītas atlikšanas atzīšanu***,*** pārraudzību ***un izpildi***

Pamatojums

*Pamatlēmuma darbības joma aptver sodu aizstāšanas pasākumu un alternatīvo sodu pārraudzību, kā arī citus lēmumus, kas saistīti ar atlikto sodu, alternatīvo sodu un nosacīto sodu **izpildi** — šāds piedāvātais "pārraudzības un izpildes" formulējums precīzi ataino galveno domu.*

Grozījums Nr. 2
5. apsvērums

5. Šajā pamatlēmumā ir ievērotas pamattiesības un respektēti principi, kas atzīti Līguma par Eiropas Savienību 6. pantā un atspoguļoti arī Eiropas Savienības Pamattiesību hartā, jo īpaši tās VI nodaļā. Neviens šā pamatlēmuma noteikums nebūtu jāinterpretē kā tāds, ar kuru ir aizliegts atteikties atzīt spriedumu un/vai pārraudzīt sodu aizvietojošu pasākumu vai alternatīvu sodu, ja pastāv objektīvas norādes, ka sodu *aizvietojošais* pasākums vai alternatīvais sods tika piespriests, ***lai sodītu personu tās dzimuma, rases, reliģijas, etniskās izcelsmes, valstspiederības, valodas, politiskās pārliecības vai dzimumorientācijas dēļ vai tādēļ, ka šī persona varētu atrasties nelabvēlīgā situācijā kāda minētā iemesla dēļ***.	5. Šajā pamatlēmumā ir ievērotas pamattiesības un respektēti principi, kas atzīti Līguma par Eiropas Savienību 6. pantā un atspoguļoti arī Eiropas Savienības Pamattiesību hartā, jo īpaši tās VI nodaļā. Neviens šā pamatlēmuma noteikums nebūtu jāinterpretē kā tāds, ar kuru ir aizliegts atteikties atzīt spriedumu un/vai pārraudzīt sodu aizvietojošu pasākumu vai alternatīvu sodu, ja pastāv objektīvas norādes, ka sodu *aizstājošais* pasākums vai alternatīvais sods tika piespriests, ***nepārprotami un nepieņemamā veidā ierobežojot Eiropas Savienības līgumos vai dalībvalstu konstitūcijās noteiktās pamattiesības***.

Pamatojums

Uzticēšanās ir svarīgs faktors savstarpējas atzīšanas principa piemērošanā. Tomēr Eiropas Cilvēktiesību tiesa ir apsūdzējusi vairākas dalībvalstis par to, ka tās ir pārkāpušas Eiropas Konvenciju, kurā ir noteiktas galvenās kriminālprocesuālās darbības un aizsardzības pasākumi. Tādējādi klauzula par atzīšanas saistību neizpildi un pamattiesību (jāņem vērā, ka runa ir par visām pamattiesībām) ierobežošanu ir pamatota. Attiecībā uz pamattiesībām nav hierarhijas, kā to varētu saprast no 5. apsvēruma teksta formulējuma.

Grozījums Nr. 3
6. apsvērums

6. Ar šo pamatlēmumu nebūtu nevienai dalībvalstij jāliedz piemērot tās konstitucionālos noteikumus attiecībā uz tiesībām uz taisnīgu tiesu, biedrošanās brīvību, preses brīvību un izteiksmes brīvību citos plašsaziņas līdzekļos.	6. Ar šo pamatlēmumu nebūtu nevienai dalībvalstij jāliedz piemērot ***ne*** tās konstitucionālos noteikumus attiecībā uz tiesībām uz taisnīgu tiesu, biedrošanās brīvību, preses brīvību un izteiksmes brīvību citos plašsaziņas līdzekļos***, ne arī jebkurus ar pamattiesībām saistītus vispārējos konstitucionālos noteikumus, kuru darbības joma atbilst veidam, kādā īsteno pasākumus.***

Grozījums Nr. 4
8. apsvērums

8. Mērķis nosacīti atliktu sodu, alternatīvu sodu un soda noteikšanas nosacītas atlikšanas savstarpējas atzīšanai un pārraudzībai sprieduma izpildes valstī ir veicināt iespēju notiesātajai personai reintegrēties sabiedrībā, ļaujot tai saglabāt ģimenes, valodas, kultūras un citas saiknes, kā arī uzlabot sodu aizstājošo pasākumu un alternatīvo sodu ievērošanas uzraudzību, lai novērstu recidīvu, tādējādi pienācīgi ņemot vērā cietušo aizsardzību.	8. Mērķis nosacīti atliktu sodu, alternatīvu sodu un soda noteikšanas nosacītas atlikšanas savstarpējas atzīšanai un pārraudzībai sprieduma izpildes valstī ir veicināt iespēju notiesātajai personai reintegrēties sabiedrībā, ļaujot tai saglabāt ģimenes, valodas, kultūras un citas saiknes, kā arī uzlabot sodu aizstājošo pasākumu un alternatīvo sodu ievērošanas uzraudzību, lai novērstu recidīvu, tādējādi pienācīgi ņemot vērā cietušo aizsardzību ***un vispārējo sabiedrības aizsardzību***.

Pamatojums

Atsaucē uz recidīvisma novēršanas mērķi, lai pienācīgi ņemtu vērā cietušo aizsardzību, nav ietverts būtisks jēdziens, proti — sabiedrības aizsardzība (vai aizstāvība). Tas neapšaubāmi ir jēdziens, kuram ir būtiska nozīme brīvības, drošības un tiesiskuma telpas izveidē.

Grozījums Nr. 5
9. apsvērums

9. Lai nodrošinātu efektīvu informācijas apmaiņu par visiem apstākļiem, kas attiecas uz nosacītu soda atlikšanu, dalībvalstis ir aicinātas savos tiesību aktos iekļaut noteikumus, kas ļauj tām uzņemties atbildību par to, ka sodu aizstājošo pasākumu ***un*** alternatīvo sodu pārraudzību reģistrē attiecīgo valstu	9. Lai nodrošinātu efektīvu informācijas apmaiņu par visiem apstākļiem, kas attiecas uz nosacītu soda atlikšanu, dalībvalstis ir aicinātas savos tiesību aktos iekļaut noteikumus, kas ļauj tām uzņemties atbildību par to, ka sodu aizstājošo pasākumu***,*** alternatīvo sodu ***un nosacīto sodu*** pārraudzību reģistrē

reģistros.	attiecīgo valstu reģistros.

Pamatojums

Nosacīto sodu iekļaušana atbilst pamatlēmuma vispārējai darbības jomai.

Grozījums Nr. 6
1. panta 1. punkts

1. ***Šā*** *pamatlēmuma* ***mērķis nolūkā nodrošināt*** notiesātu personu *sociālās reintegrācijas* ***sekmēšanu un*** cietušo aizsardzības ***uzlabošanu ir paredzēt noteikumus, saskaņā ar kuriem viena dalībvalsts pārrauga sodu aizstājošus pasākumus, kas piemēroti, pamatojoties uz citā dalībvalstī pieņemtu spriedumu, vai alternatīvus sodus, kas noteikti šādā spriedumā, un pieņem visus pārējos lēmumus saistībā ar minētā sprieduma izpildi, ciktāl tas ir attiecīgās dalībvalsts kompetencē***.	1. ***Šis*** *pamatlēmums* ***sekmē*** notiesātu personu *sociālo reintegrāciju****, uzlabo*** cietušo *personu* ***un sabiedrības*** *aizsardzību* ***un atvieglo atbilstīgu atlikto sodu, alternatīvo sodu un nosacīto sodu piemērošanu gadījumos, kad likumpārkāpējs nav tiesājošās dalībvalsts pastāvīgais iedzīvotājs. Lai sasniegtu iepriekšminētos mērķus, šajā pamatlēmumā nosaka noteikumus, saskaņā ar kuriem dalībvalsts, kurā notiesātā persona likumīgi uzturas un kurā ir tās pastāvīgā dzīvesvieta (gadījumos, kad notiesātā persona ir atgriezusies vai plāno atgriezties šajā dalībvalstī), atzīst citas dalībvalsts pasludinātos spriedumus, uzrauga un izpilda atliktos sodus, alternatīvos sodus un nosacītos sodus.***

Pamatojums

a) Pamatlēmumā noteiktajos mērķos nepārprotami ir jāpauž atbalsts tādai sodu noteikšanas politikai, kas veicina citas sodīšanas iespējas, nevis ieslodzīšanu (piem., alternatīvie sodi, atliktie sodi un nosacītie sodi kā soda izciešanas veidi, neieslogot notiesātās personas); b) tā kā pārraudzība kā priekšnoteikumu paredz savstarpēju atzīšanu, ir jāatsaucas uz noteikumiem, ar kuriem reglamentē atzīšanu; c) saskaņā ar šo pamatlēmumu notiesātajai personai ir jāpiešķir vienīgi tiesības tikt uzklausītai, kas nepārprotami ir nevis pamattiesības, bet juridiskās tiesības.

Grozījums Nr. 7
1. panta 2. punkts

2. Šo pamatlēmumu piemēro tikai spriedumu atzīšanai un atbildības nodošanai par pārraudzību attiecībā uz	2. Šo pamatlēmumu piemēro tikai spriedumu atzīšanai un atbildības nodošanai par pārraudzību ***un izpildi***

sodu aizstājošiem pasākumiem un alternatīviem sodiem un visiem citiem ***tiesu iestāžu*** nolēmumiem, kas paredzēti šajā pamatlēmumā. Šo pamatlēmumu nepiemēro spriedumu izpildei krimināllietās, kurās piespriesti brīvības atņemšanas sodi vai ar brīvības atņemšanu saistīti pasākumi, uz ko attiecas Padomes Pamatlēmums 2007/…/TI. Naudassodu un konfiskācijas rīkojumu atzīšanu un izpildi reglamentē ar tiesiskiem instrumentiem, ko dalībvalstis piemēro savstarpēji, jo īpaši ar Padomes Pamatlēmumu 2005/214/TI (2005. gada 24. februāris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz finansiālām sankcijām un Padomes Pamatlēmumu 2006/783/TI (2006. gada 6. oktobris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu konfiskācijas rīkojumiem.	attiecībā uz ***atliktiem sodiem,*** alternatīviem sodiem un visiem citiem ***turpmākajiem*** nolēmumiem, kas paredzēti šajā pamatlēmumā. Šo pamatlēmumu nepiemēro spriedumu izpildei krimināllietās, kurās piespriesti brīvības atņemšanas sodi vai ar brīvības atņemšanu saistīti pasākumi, uz ko attiecas Padomes Pamatlēmums 2007/…/TI. Naudassodu un konfiskācijas rīkojumu atzīšanu un izpildi reglamentē ar tiesiskiem instrumentiem, ko dalībvalstis piemēro savstarpēji, jo īpaši ar Padomes Pamatlēmumu 2005/214/TI (2005. gada 24. februāris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu attiecībā uz finansiālām sankcijām un Padomes Pamatlēmumu 2006/783/TI (2006. gada 6. oktobris) par savstarpējas atzīšanas principa piemērošanu konfiskācijas rīkojumiem.

Pamatojums

a) "Sodus aizstājošie pasākumi" nav "sodi" — atbilstoši 2. panta e) punktam tie ir pienākumi un rīkojumi, kas jāpilda saistībā ar nosacīti atliktu sodu vai nosacītu sodu; b) aizstājot "visiem citiem tiesu iestāžu nolēmumiem" ar "visiem citiem turpmākajiem nolēmumiem", tiek saglabāta terminu konsekvence (skatīt 12., 14. un 15. pantu).

Grozījums Nr. 8
2. panta b) punkta ii) apakšpunkts

ii) kad daļa no brīvības atņemšanas soda vai ar brīvības atņemšanu saistīta pasākuma ir izpildīta (nosacīta pirmstermiņa atbrīvošana no soda izciešanas)*;*	ii) kad daļa no brīvības atņemšanas soda vai ar brīvības atņemšanu saistīta pasākuma ir izpildīta (nosacīta atbrīvošana no soda izciešanas***/lēmums*** *par* pirmstermiņa *atbrīvošanu no ieslodzījuma*), ***nosakot viena vai divu sodu aizstājošu pasākumu izpildi;***

Grozījums Nr. 9
2. panta c) punkts

c) "alternatīvs sods" ir pienākumi vai rīkojumi, kas piespriesti kā ***neatkarīgs*** sods *un* ***kas nav brīvības atņemšanas sods, ar***	c) "alternatīvs sods" ir pienākumi vai rīkojumi, kas piespriesti kā ***autonoms*** sods***, kas neparedz brīvības atņemšanu vai nav***

brīvības atņemšanu saistīts pasākums vai naudassods;	***saistīts ar naudassoda samaksu***;

Pamatojums

Jēdziens "autonoms sods" labāk ataino alternatīvo sodu būtību, t.i., tie ir "sodi" (spriedumā noteiktie), kuru piemērošanu var noteikt tikai tiesnesis.

Grozījums Nr. 10
2. panta d) punkts

d) "soda noteikšanas nosacīta atlikšana" ir tiesas lēmums, ar kuru soda noteikšana ir nosacīti atlikta, ***piemērojot*** vienu vai *vairākus* sodu *aizstājošus pasākumus*;	d)"soda noteikšanas nosacīta atlikšana" ir tiesas lēmums, ar kuru soda noteikšana ir nosacīti atlikta ***līdz ar*** viena vai *vairāku* sodu *aizstājošu pasākumu* ***piemērošanu***;

Grozījums Nr. 11
2. panta g) punkts

g) "sprieduma izpildes valsts" ir dalībvalsts, kurā pārrauga sodu aizstājošus pasākumus un alternatīvus sodus un kurā pieņem visus citus lēmumus saistībā ar ***sprieduma*** izpildi, ***ciktāl šī dalībvalsts ir uzņēmusies kompetenci šajā sakarā***.	g) "sprieduma izpildes valsts" ir dalībvalsts, kurā pārrauga sodu aizstājošus pasākumus un alternatīvus sodus un kurā pieņem visus citus lēmumus saistībā ar ***atlikto sodu, alternatīvo sodu un nosacīto sodu*** izpildi ***saskaņā ar lēmumu, kas pieņemts atbilstoši 7. pantam***.

Grozījums Nr. 12
2. panta ga) punkts (jauns)

	ga) "likumīgā un pastāvīgā dzīvesvieta" ir vieta, kurā konkrētajai personai ir izveidojies pastāvīgs interešu centrs, kuru nosaka, pamatojoties uz visiem atbilstīgajiem faktiskajiem apstākļiem.

Pamatojums

Jēdziens "dzīvesvieta" ir Kopienas ieviests jēdziens, kura definēšanu nevar uzticēt atšķirīgām valstu sistēmām. Tomēr šā jēdziena (jēdziena, kuru izmanto EKT praksē) definīcija ir jāiekļauj šajā pamatlēmumā.

Grozījums Nr. 13
3. pants

Šis pamatlēmums negroza ***pienākumu*** ievērot pamattiesības un tiesību pamatprincipus, kas noteikti Līguma par Eiropas Savienību 6. pantā	Šis pamatlēmums negroza ***saistības*** ievērot pamattiesības un tiesību pamatprincipus, kas noteikti Līguma par Eiropas Savienību 6. pantā ***un dalībvalstu konstitūcijās***.

Pamatojums

ES līgumos ietvertās vērtības būtībā ir arī vērtības, kas noteiktas dalībvalstu konstitūcijās. Pamattiesību uzskaitījums nav ierobežots.

Grozījums Nr. 14
4. panta 1. punkts

1. Katra dalībvalsts informē Padomes Ģenerālsekretariātu par to, kura ***tiesu iestāde*** vai iestādes atbilstīgi attiecīgās valsts tiesību aktiem ir kompetentas rīkoties saskaņā ar šo pamatlēmumu gadījumā, ja attiecīgā dalībvalsts ir sprieduma pieņemšanas valsts vai sprieduma izpildes valsts.	1. Katra dalībvalsts informē Padomes Ģenerālsekretariātu par to, kura iestāde vai iestādes atbilstīgi attiecīgās valsts tiesību aktiem ir kompetentas rīkoties saskaņā ar šo pamatlēmumu gadījumā, ja attiecīgā dalībvalsts ir sprieduma pieņemšanas valsts vai sprieduma izpildes valsts. ***Kompetento iestāžu sarakstu publicē "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī".***

Pamatojums

Pamatlēmumā ir ietverti noteikumi par citu iestāžu kompetenci papildus tai kompetencei, kas piemīt tiesu iestādēm vai iestādēm, kuras pilda tiesu iestāžu funkcijas (piemēram, policijas iestādes vai administratīvās iestādes, kuras nepilda tiesu iestāžu funkcijas). Tas ir pamatojums tam, ka 4. pantā "tiesu iestādes" aizstāj ar "kompetentās iestādes", tomēr jēdzienu aizstāšana nav nepieciešama visā pamatlēmuma tekstā (skatīt 6. panta 1. punkta un 7. panta 1. punkta pamatojumu). Saistīto iestāžu veidu nosaka minētajā pamatlēmuma sadaļā.

Grozījums Nr. 15
5. panta 1. punkts

1. Sodu aizstājošu pasākumu vai ***alternatīvu sodu*** atzīšanas un pārraudzības nolūkā spriedumu, kurā ietverti viens vai vairāki turpmāk norādītie pasākumi vai ***sodi***, var nodot citai dalībvalstij, kurā notiesātā persona likumīgi un parasti	1. Sodu aizstājošu pasākumu un ***pienākumu vai rīkojumu*** atzīšanas un pārraudzības nolūkā spriedumu ***vai lēmumu par nosacītu atbrīvošanu***, kurā ietverti viens vai vairāki turpmāk norādītie pasākumi***, pienākumi vai rīkojumi***, var nodot citai dalībvalstij, kurā notiesātā

uzturas:	persona likumīgi un parasti uzturas**.** ***Apliecinājumā, kas minēts 6. pantā, pārraudzības nolūkos var norādīt vienu vai vairākus sodu aizstājošus pasākumus vai spriedumā ietvertos pienākumus vai rīkojumus***:

Pamatojums

Šāds formulējums nepieciešams precizitātes nodrošināšanai gadījumos, kad sprieduma pieņemšanas valsts nevēlas pieprasīt visu spriedumā ietverto pasākumu pārraudzību.

Grozījums Nr. 16
5. panta 1. punkta a) apakšpunkts

a) pienākums notiesātai personai informēt sprieduma izpildes valsts kompetento iestādi par jebkuru dzīvesvietas maiņu;	a) pienākums notiesātai personai informēt sprieduma izpildes valsts kompetento iestādi par jebkuru dzīvesvietas**,** ***darbavietas vai mācību vietas*** maiņu;

Grozījums Nr. 17
5. panta 1. punkta b) apakšpunkts

b) pienākums bez atļaujas ***neatstāt*** *noteiktas vietas* sprieduma pieņemšanas valstī vai sprieduma izpildes valstī ***vai*** neieceļot *tajās* un citi rīkojumi, kas attiecas uz dzīvesveidu, pastāvīgo dzīvesvietu, izglītību un apmācību, profesionālo darbību vai atpūtas pasākumiem;	b) pienākums bez atļaujas neieceļot *noteiktās vietās* sprieduma pieņemšanas valstī vai sprieduma izpildes valstī un citi rīkojumi, kas attiecas uz dzīvesveidu, pastāvīgo dzīvesvietu, izglītību un apmācību, profesionālo darbību vai atpūtas pasākumiem;

Grozījums Nr. 18
5. panta 1. punkta e) apakšpunkts

e) pienākums kompensēt noziedzīgā nodarījuma sakarā radušos kaitējumus;	e) pienākums kompensēt noziedzīgā nodarījuma sakarā radušos kaitējumus ***un paziņot sprieduma izpildes valsts kompetentajai iestādei par šā pienākuma izpildi***;

Grozījums Nr. 19
5. panta 1.a punkts (jauns)

	1.a Šā pamatlēmuma izpratnē personu, kas stājas tiesas priekšā, ir jāuzklausa pirms sprieduma paziņošanas vai lēmuma par nosacītu atbrīvošanu pieņemšanas.

Pamatojums

Lai pārvietotu notiesātu personu, nav vajadzīga tās piekrišana. Saskaņā ar pamatlēmumu notiesātajai personai ir jāpiešķir tikai uzklausīšanas tiesības, un šādas tiesības nepārprotami ir juridiskas tiesības, nevis pamattiesības. Lēmumu par pārvietošanu pieņem tiesnesis, vadoties pēc šajā pamatlēmumā ietvertajiem nolūkiem.

Grozījums Nr. 20
5. panta 3. punkts

3. Izņemot 1. punktā minētos pasākumus un sodus, 6. pantā minētajā apliecinājumā var paredzēt tikai tādus pasākumus vai ***sodus***, par kuriem sprieduma izpildes valsts paziņojusi saskaņā ar 2. punktu.	3. Izņemot 1. punktā minētos pasākumus un sodus, 6. pantā minētajā apliecinājumā var paredzēt tikai tādus ***sodu aizstājošus*** pasākumus***, pienākumus vai rīkojumus***, par kuriem sprieduma izpildes valsts paziņojusi saskaņā ar 2. punktu.

Grozījums Nr. 21
6. panta 1. punkts

3. ***Spriedumu vai tā apstiprinātu kopiju līdz ar*** apliecinājumu, kura veidlapas paraugs ir dots I pielikumā, sprieduma pieņemšanas valsts kompetentā tiesu iestāde tieši pārsūta sprieduma izpildes valsts kompetentajai tiesu iestādei jebkurā veidā, kas nodrošina rakstisku apliecinājumu, un tādos apstākļos, lai sprieduma izpildes valsts varētu noteikt tā autentiskumu. Sprieduma oriģinālu vai tā apstiprinātu kopiju un apliecinājuma oriģinālu nosūta sprieduma izpildes valstij, ja tā to pieprasa. Visa oficiālā saziņa arī notiek tieši starp minētajām kompetentajām tiesu iestādēm.	3. Apliecinājumu, kura veidlapas paraugs ir dots I pielikumā, ***kopā ar spriedumu (vai tā apstiprinātu kopiju) un, iespējams, lēmumu par nosacītu atbrīvošanu*** sprieduma pieņemšanas valsts kompetentā tiesu iestāde tieši pārsūta sprieduma izpildes valsts kompetentajai tiesu iestādei jebkurā veidā, kas nodrošina rakstisku apliecinājumu, un tādos apstākļos, lai sprieduma izpildes valsts varētu noteikt tā autentiskumu. Sprieduma oriģinālu vai tā apstiprinātu kopiju un apliecinājuma oriģinālu nosūta sprieduma izpildes valstij, ja tā to pieprasa. Visa oficiālā saziņa arī notiek tieši starp minētajām kompetentajām tiesu iestādēm.

Pamatojums

Jēdziens "tiesu iestāde" šeit ir saglabāts, jo runa ir par "sprieduma" (kuru vienmēr nolasa

tiesnesis) paziņošanu un "lēmumu par nosacītu atbrīvošanu" (kuru ne vienmēr pieņem tiesnesis). Tā kā nav jēdziena "kompetenta tiesu iestāde" pamatdefinīcijas, ir jāveido funkcionāla definīcija, un tas nozīmē, ka ir jāpieņem, ka "kompetenta tiesu iestāde" var būt arī tiesnesis, valsts ministrs vai administratīva iestāde, kas pilda kompetentas tiesu iestādes funkcijas.

Grozījums Nr. 22
6. panta 3. punkts

3. Sprieduma pieņemšanas valsts kompetentā tiesu iestāde spriedumu līdz ar apliecinājumu vienlaikus nosūta tikai vienai sprieduma izpildes valstij.	3. Sprieduma pieņemšanas valsts kompetentā tiesu iestāde spriedumu līdz ar apliecinājumu ***(un, iespējams, arī lēmumu par nosacītu atbrīvošanu)*** vienlaikus nosūta tikai vienai sprieduma izpildes valstij.

Grozījums Nr. 23
6. panta 5. punkts

5. Ja sprieduma izpildes valsts tiesu iestādes, kas saņem spriedumu kopā ar apliecinājumu, kompetencē nav to atzīt, tā, *ex officio*, pārsūta spriedumu kopā ar apliecinājumu kompetentajai tiesu iestādei. Attiecīgā kompetentā tiesu iestāde sprieduma izpildes valstī nekavējoties informē kompetento tiesu iestādi sprieduma pieņemšanas valstī, izmantojot jebkurus līdzekļus, kas nodrošina rakstisku apliecinājumu, ka spriedums un apliecinājums ir tai pārsūtīts.	5. Ja sprieduma izpildes valsts tiesu iestādes, kas saņem spriedumu kopā ar apliecinājumu ***(un, iespējams, arī lēmumu par nosacītu atbrīvošanu)***, kompetencē nav to atzīt, tā, *ex officio*, pārsūta spriedumu kopā ar apliecinājumu kompetentajai tiesu iestādei. Attiecīgā kompetentā tiesu iestāde sprieduma izpildes valstī nekavējoties informē kompetento tiesu iestādi sprieduma pieņemšanas valstī, izmantojot jebkurus līdzekļus, kas nodrošina rakstisku apliecinājumu, ka spriedums un apliecinājums ir tai pārsūtīts.

Grozījums Nr. 24
7. panta 1. punkts

1. Sprieduma izpildes valsts kompetentā tiesu iestāde atzīst spriedumu, kas pārsūtīts saskaņā ar 6. pantā paredzēto procedūru, un nekavējoties veic visus vajadzīgos pasākumus, lai pārraudzītu sodu aizstājošos	1. Sprieduma izpildes valsts kompetentā tiesu iestāde atzīst spriedumu, kas pārsūtīts saskaņā ar 6. pantā paredzēto procedūru, un nekavējoties veic visus vajadzīgos pasākumus, lai pārraudzītu sodu aizstājošos

pasākumus ***un*** alternatīvos sodus, ja vien tā nav nolēmusi izvirzīt vienu no iemesliem, lai atteiktos atzīt 9. pantā minēto spriedumu un ***pārņemt tā pārraudzību***.	pasākumus***, pienākumus un rīkojumus, kuri veido*** alternatīvos sodus, ja vien tā nav nolēmusi izvirzīt vienu no iemesliem, lai atteiktos atzīt un ***pārraudzīt*** 9. pantā minēto spriedumu.

Pamatojums

The expression 'judicial authority' is retained here, since the Member States' 'judicial authorities' must communicate with one another. Thereafter (pursuant to Article 4) each Member State informs the General Secretariat of the Council which judicial authorities are – under its national legislation – responsible for the supervision and execution of sentences (authorities which, once again, may not necessarily be judicial authorities). As is apparent, the suitability of this expression in the text of the Framework Decision must be assessed in each individual case (see Justification to Articles 4(1) and 6(1)).

Grozījums Nr. 25
7. panta 2. punkts

2. Ja sodu aizstājošo pasākumu vai alternatīvo sodu ***būtība vai*** ilgums nav ***saderīgi*** ar sprieduma izpildes valsts tiesību normām, minētās valsts kompetentā tiesu iestāde var pielāgot tos atbilstīgi sodu aizstājošiem pasākumiem *vai alternatīviem sodiem*, kuri minētās valsts tiesību aktos ir paredzēti par ***analogiem*** noziedzīgiem nodarījumiem. Pielāgotais sodu aizstājošais pasākums vai alternatīvais sods – ciktāl iespējams – atbilst tiem pasākumiem un sodiem, kas piespriesti sprieduma pieņemšanas valstī.	2. Ja sodu aizstājošo pasākumu vai alternatīvo sodu ilgums nav ***saderīgs*** ar sprieduma izpildes valsts tiesību normām, minētās valsts kompetentā tiesu iestāde var pielāgot tos atbilstīgi sodu aizstājošiem pasākumiem***, pienākumiem un rīkojumiem, kuri veido esošos*** *alternatīvos sodus*, kuri minētās valsts tiesību aktos ir paredzēti par ***līdzīgiem*** noziedzīgiem nodarījumiem. Pielāgotais sodu aizstājošais pasākums vai alternatīvais sods — ciktāl iespējams — atbilst tiem pasākumiem un sodiem, kas piespriesti sprieduma pieņemšanas valstī.

Pamatojums

To, vai pasākumi vai sodi ir nesaderīgi, var novērtēt tikai attiecībā uz to ilgumu, nevis attiecībā uz to būtību.
Tikai šāds formulējums ir atbilstīgs sodu likumības ziņā, un tikai šādā veidā 7. panta 3. punkts nezaudē tajā ietverto jēgu. Praksē būtu ļoti sarežģīti novērtēt tādu pieņemto pasākumu vai sodu bardzību, kuriem ir dažāda būtība.

Grozījums Nr. 26
7. panta 3.a punkts (jauns)

3.a

	Ja sodu aizstājošos pasākumus vai alternatīvos sodus pieņem saskaņā ar iepriekšminēto 2. punktu, sprieduma izpildes valsts kompetentā tiesu iestāde nekavējoties informē par šādu lēmumu sprieduma pieņemšanas valsti. Pēc šādas informācijas saņemšanas kompetentā tiesu iestāde sprieduma pieņemšanas valstī var lemt par apliecinājuma un sprieduma (kā arī attiecīgā gadījumā — lēmuma par nosacītu atbrīvošanu) atcelšanu.

Grozījums Nr. 27
9. panta 1. punkts

1. Sprieduma izpildes valsts kompetentā tiesu iestāde var atteikties atzīt spriedumu un atteikties uzņemties atbildību, lai pārraudzītu sodu aizstājošus pasākumus un alternatīvus sodus, ja:	1. Sprieduma izpildes valsts kompetentā tiesu iestāde var atteikties atzīt spriedumu ***(kā arī attiecīgā gadījumā — lēmumu par nosacītu atbrīvošanu)*** un atteikties uzņemties atbildību, lai pārraudzītu sodu aizstājošus pasākumus un alternatīvus sodus, ja:

Grozījums Nr. 28
9. panta 1. punkta a) apakšpunkts

a) 6. pantā minētais apliecinājums ir nepilnīgs vai acīmredzami neatbilst spriedumam, un tas nav aizpildīts vai labots saprātīgā termiņā, kuru noteikusi sprieduma izpildes valsts kompetentā iestāde;	a) 6. pantā minētais apliecinājums ir nepilnīgs vai acīmredzami neatbilst spriedumam ***vai lēmumam par nosacītu atbrīvošanu***, un tas nav aizpildīts vai labots saprātīgā termiņā, kuru noteikusi sprieduma izpildes valsts kompetentā iestāde;

Grozījums Nr. 29
9. panta 1. punkta b) apakšpunkts

b) nav izpildīti 5. pantā paredzētie kritēriji;	b) nav izpildīti 5. pantā paredzētie kritēriji ***(ieskaitot, bet neaprobežojoties ar prasību par likumīgu vai pastāvīgu dzīvesvietu sprieduma izpildes valstī)***;

Pamatojums

Sprieduma izpildes valsts ir valsts, kuras teritorijā notiesātajai personai ir likumīga un pastāvīga dzīvesvieta, turklāt dzīvesvieta kā kritērijs ir jāņem vērā arī valstij, kura pieprasa sprieduma izpildi, lai atteiktos atzīt un uzņemties atbildību par pārraudzību.

Grozījums Nr. 30
9. panta 1. punkta e) apakšpunkts

e) ***kriminālvajāšanai vai sprieduma izpildei*** ir jau iestājies noilgums saskaņā ar sprieduma izpildes valsts tiesību aktiem ***un tā attiecas uz darbību, kas ir izpildes valsts kompetencē saskaņā ar tās tiesību aktiem***;	e) ***spriedumam*** ir jau iestājies noilgums saskaņā ar sprieduma izpildes valsts tiesību aktiem;

Pamatojums

a) Šeit ir svītrota atsauce uz kriminālvajāšanas noilgumu, jo tas attiecas ne tik daudz uz kriminālvajāšanu kā uz spriedumiem, kuri ir jau stājušies spēkā; b) precīzāk — vajadzētu atsaukties uz "sprieduma noilguma iestāšanos", nevis uz sprieduma izpildes noilguma iestāšanos, jo, tā kā spriedums ir jāizpilda, tas nezaudē spēku (jeb, precīzāk, tā izpilde nezaudē spēku), ja ir iestājies sprieduma noilguma termiņš.

Grozījums Nr. 31
9. panta 1. punkta i) apakšpunkts

i) spriedumā paredzēta medicīniska/terapeitiska ārstēšana, kuru sprieduma izpildes valsts, neskarot 7. panta 2. punktu, nespēj pārraudzīt tās ***tiesību sistēmas vai*** veselības aprūpes sistēmas dēļ; vai	i) spriedumā ***vai, iespējams, lēmumā par nosacītu atbrīvošanu*** paredzēta medicīniska/terapeitiska ārstēšana, kuru sprieduma izpildes valsts, neskarot 7. panta 2. punktu, nespēj pārraudzīt tās veselības aprūpes sistēmas dēļ; vai

Pamatojums

It makes no sense to mention the legal system as a reason for non-execution: pursuant to Article 11, '...supervision ...shall be governed by the law of the executing State'. Hence the meaning of Article 11 should be (unless the practical effects which the adoption of this Framework Decision is intended to achieve – i.e. the effective execution of judgments of this kind, with a view to achieving certain objectives – are to be nullified) that the executing State (which is obliged and which has undertaken to supervise the measures and sanctions provided for in Article 5(1) and (2)) is required to adopt internal laws for the purpose of performing such supervision if such laws are not already in place.

Grozījums Nr. 32

9. panta 1. punkta j) apakšpunkts

j) 13. panta 1. punktā minētajā gadījumā nav iespējams panākt vienošanos par sodu aizstājošu pasākumu vai alternatīvu sodu pielāgošanu.	***Svītrots***

Pamatojums

Šā apakšpunkta svītrojums ir saistīts ar 13. panta svītrojumu, lai novērstu pārlieku plašas apspriešanās un lai nepieļautu, ka pamatlēmums kļūst pilnībā neefektīvs.

Grozījums Nr. 33
9. panta 1. punkta ja) apakšpunkts (jauns)

	ja) apliecinājumā vai spriedumā ir ietverti pasākumi, kuri nav uzskaitīti vai apstiprināti šā pamatlēmuma 5. panta 1. un2. punktā.

Grozījums Nr. 34
9. panta 2. punkts

2. Pirms sprieduma izpildes valsts kompetentā tiesu iestāde 1. punktā minētajos gadījumos pieņem lēmumu ***atteikties atzīt*** spriedumu un uzņemties atbildību par sodu aizstājošu pasākumu un alternatīvu sodu pārraudzību, tā ar attiecīgiem līdzekļiem sazinās ar sprieduma pieņemšanas valsts kompetento tiesu iestādi un vajadzības gadījumā lūdz, lai tā nekavējoties nodrošina visu vajadzīgo papildu informāciju.	2. Pirms sprieduma izpildes valsts kompetentā tiesu iestāde 1. punkta ***a), b), c), h) un i) apakšpunktā*** minētajos gadījumos pieņem lēmumu ***neatzīt*** spriedumu ***(vai attiecīgā gadījumā — lēmumu par nosacītu atbrīvošanu)*** un uzņemties atbildību par sodu aizstājošu pasākumu un alternatīvu sodu pārraudzību, tā ar attiecīgiem līdzekļiem sazinās ar sprieduma pieņemšanas valsts kompetento tiesu iestādi un vajadzības gadījumā lūdz, lai tā nekavējoties nodrošina visu vajadzīgo papildu informāciju.

Grozījums Nr. 35
10. panta 1. punkts

1. Kompetentā tiesu iestāde sprieduma izpildes valstī ***desmit*** dienās pēc sprieduma un apliecinājuma saņemšanas pieņem	1. Kompetentā tiesu iestāde sprieduma izpildes valstī ***trīsdesmit*** dienās pēc sprieduma un apliecinājuma saņemšanas

lēmumu par to, vai atzīt spriedumu un uzņemties atbildību par sodu aizstājošo pasākumu un alternatīvo sodu pārraudzību. Tā par šo lēmumu nekavējoties informē sprieduma pieņemšanas valsts kompetento tiesu iestādi, izmantojot jebkurus līdzekļus, kas nodrošina rakstisku apliecinājumu. Ir jānorāda iemesli atteikumam atzīt spriedumu un uzņemties atbildību par pārraudzību.	pieņem lēmumu par to, vai atzīt spriedumu un uzņemties atbildību par sodu aizstājošo pasākumu un alternatīvo sodu pārraudzību. Tā par šo lēmumu nekavējoties informē sprieduma pieņemšanas valsts kompetento tiesu iestādi, izmantojot jebkurus līdzekļus, kas nodrošina rakstisku apliecinājumu. Ir jānorāda iemesli atteikumam atzīt spriedumu un uzņemties atbildību par pārraudzību.

Pamatojums

Trīsdesmit dienas ir saprātīgs laika periods.

Grozījums Nr. 36
10. panta 2. punkts

2. Ja kādā ***noteiktā*** gadījumā sprieduma izpildes valsts kompetentā tiesu iestāde nevar ievērot 1. punktā noteikto termiņu, tā nekavējoties informē sprieduma pieņemšanas valsts kompetento tiesu iestādi, izmantojot jebkurus tās izvēlētus līdzekļus, norādot kavēšanās iemeslus un to, cik ilgs laiks tai būs nepieciešams, lai paziņotu galīgo lēmumu.	2. Ja kādā ***izņēmuma*** gadījumā sprieduma izpildes valsts kompetentā tiesu iestāde nevar ievērot 1. punktā noteikto termiņu, tā nekavējoties informē sprieduma pieņemšanas valsts kompetento tiesu iestādi, izmantojot jebkurus tās izvēlētus līdzekļus, norādot kavēšanās iemeslus un to, cik ilgs laiks tai būs nepieciešams, lai paziņotu galīgo lēmumu.

Pamatojums

Atbilstība pamatlēmuma 10. pantam "par projektu Padomes pamatlēmumam par savstarpējās atzīšanas principa piemērošanu spriedumiem krimināllietās, ar ko piespriež brīvības atņemšanas sodus, vai citiem pasākumiem, kuru izpilde Eiropas Savienībā ir saistīta ar brīvības atņemšanu". Laika perioda pagarināšana līdz 30 dienām nozīmē, ka šādus gadījumus vienmēr uzskatīs par izņēmuma gadījumiem.

Grozījums Nr. 37
11. pants

Sodu aizstājošu pasākumu vai *alternatīvu sodu* pārraudzību reglamentē sprieduma izpildes valsts tiesību akti.	Sodu aizstājošu pasākumu***, pienākumu un rīkojumu, kuri veido*** *alternatīvus sodus****,*** pārraudzību reglamentē sprieduma izpildes valsts tiesību akti.

Grozījums Nr. 38

12. panta 1. punkts

1. Sprieduma izpildes valsts kompetentās ***tiesu*** iestādes jurisdikcijā ir pieņemt visus turpmākos lēmumus saistībā ar nosacīti atliktu sodu, alternatīvu sodu ***vai*** soda noteikšanas nosacītu atlikšanu, piemēram, par sodu aizstājošo pasākumu grozīšanu, soda atlikšanas atcelšanu, soda noteikšanu soda noteikšanas nosacītas atlikšanas gadījumā vai ***nosacītu pirmstermiņa atbrīvošanu no soda izciešanas***. Iepriekšminētajiem lēmumiem un visām turpmākajām sprieduma sekām piemēro sprieduma izpildes valsts tiesību aktus.	1. Sprieduma izpildes valsts kompetentās iestādes jurisdikcijā ir pieņemt visus turpmākos lēmumus saistībā ar nosacīti atliktu sodu, alternatīvu sodu ***vai nosacītu atbrīvošanu***, piemēram, par sodu aizstājošo pasākumu grozīšanu, soda atlikšanas atcelšanu, soda noteikšanu soda noteikšanas nosacītas atlikšanas gadījumā***,*** ***tās atsaukšanas*** vai ***spēka zaudēšanas gadījumā.*** Iepriekšminētajiem lēmumiem un visām turpmākajām sprieduma sekām piemēro sprieduma izpildes valsts tiesību aktus.

Pamatojums

(a) Šajā pantā ir jāatsaucas tikai un vienīgi uz "kompetento iestādi" — dažās dalībvalstīs šeit minētos "turpmākos lēmumus", iespējams, nepieņem "tiesu iestādes" (piemēram, lēmumus, kas saistīti ar sodu aizstājošus pasākumu grozīšanu); (b) lai pieņemtu spriedumu, piespriežot sodu nosacīti, vispirms ir jāatsauc nosacītais sods; c) lingvistiskās konsekvences nolūkā vārdu savienojuma "nosacīta pirmstermiņa atbrīvošana no soda izciešanas" vietā vēlams izmantot vārdu savienojumu "spēka zaudēšana" (skatīt 14. panta 1. punkta d) apakšpunktu).

Grozījums Nr. 39
12. panta 2. punkts

2. Sprieduma pieņemšanas valsts kompetentā ***tiesu*** iestāde var saglabāt kompetenci pieņemt visus turpmākos lēmumus saistībā ar soda noteikšanas nosacītu atlikšanu. Šajā gadījumā visām turpmākajām sprieduma sekām piemēro sprieduma pieņemšanas valsts tiesību aktus.	2. Sprieduma pieņemšanas valsts kompetentā iestāde var saglabāt kompetenci pieņemt visus turpmākos lēmumus saistībā ar soda noteikšanas nosacītu atlikšanu. Šajā gadījumā ***visiem iepriekšminētajiem lēmumiem un*** visām turpmākajām sprieduma sekām piemēro sprieduma pieņemšanas valsts tiesību aktus.

Pamatojums

Spriedumu pieņemšanas valsts vai izpildes valsts, kas nodrošina tiesībaizsardzību, īsteno savus tiesību aktus.

Grozījums Nr. 40

12. panta 3. punkts

3. ***Transponējot*** *šo pamatlēmumu*, ***ikviena dalībvalsts var norādīt, ka - būdama sprieduma izpildes valsts - tā atsevišķos gadījumos var atteikties*** uzņemties 1. punktā paredzēto atbildību. Šādos gadījumos lēmumu pieņem un paziņošanu veic saskaņā ar 10. pantā paredzēto procedūru. Tas neskar 7. panta 1. punktā paredzēto pienākumu.	3. *Šā pamatlēmuma* ***pieņemšanas laikā vai pēc tā transponēšanas un iesniedzot paziņojumu Padomes Ģenerālsekretariātā***, ***ikviena dalībvalsts, būdama sprieduma izpildes valsts, noteiktos gadījumos, kurus nosaka konkrētā dalībvalsts, var norādīt, ka tā atsakās*** uzņemties 1. punktā paredzēto atbildību. Šādos gadījumos lēmumu pieņem ***(norādot pamatojumu)*** un paziņošanu veic saskaņā ar 10. pantā paredzēto procedūru. Tas neskar 7. panta 1. punktā paredzēto pienākumu. ***Šādu dalībvalsts paziņojumu jebkurā laikā var atcelt. Paziņojumi vai informācija par to atcelšanu jāpublicē "Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī".***

Pamatojums

Princips ir tāds, ka atteikšanās ir izņēmums, jo citādi pamatlēmums nebūtu tik efektīvs un tam būtu mazāka nozīme.

Grozījums Nr. 41
13. panta 1. punkts

1. Ja sprieduma izpildes valsts kompetentā tiesu iestāde paredz izdarīt pielāgojumus, kā paredzēts 7. panta 2. un 3. punktā, tā iepriekš konsultējas ar sprieduma pieņemšanas valsts kompetento tiesu iestādi par pielāgotajiem sodu aizstājošajiem pasākumiem un alternatīvajiem sodiem.	***Svītrots***

Pamatojums

13. pants ir svītrots, lai novērstu pārlieku plašu apspriešanos, kas mazinātu pamatlēmuma efektivitāti.
Tomēr jāatzīmē, ka saskaņā ar 7. punktam pievienoto jauno 4. punktu apliecinājumu var atcelt sprieduma pieņemšanas valsts, ja 7. pantā minētā pielāgošana nav pieņemama.

Grozījums Nr. 42

13. panta 2. punkts

2. Pārsūtot spriedumu un apliecinājumu, kā noteikts 6. punktā, sprieduma pieņemšanas valsts kompetentā tiesu iestāde var atteikties no šā panta 1. punktā minētajām konsultācijām. Šajā gadījumā par visiem pielāgojumiem, ko saskaņā ar 7. panta 2. un 3. punktu veikusi sprieduma izpildes valsts kompetentā tiesu iestāde, pēc tam paziņo sprieduma pieņemšanas valsts kompetentajai tiesu iestādei.	***Svītrots***

Grozījums Nr. 43
14. virsraksts

Iesaistīto iestāžu pienākumi, ja sprieduma pieņemšanas valstij ir jurisdikcija attiecībā uz visiem ***turpmākajiem*** lēmumiem	Iesaistīto iestāžu pienākumi, ja sprieduma pieņemšanas valstij ir jurisdikcija attiecībā uz visiem ***papildu*** lēmumiem

Pamatojums

Lai ievērotu terminu konsekvenci (sk. 12. panta 1. punktu).

Grozījums Nr. 44
14. panta 1. punkta a) apakšpunkts

a) sodu aizstājošo pasākumu ***vai alternatīvā soda*** mainīšanu;	a) ***alternatīvajiem sodiem un*** sodu aizstājošo pasākumu mainīšanu;

Grozījums Nr. 45
14. panta 1. punkta b) apakšpunkts

b) to, ka tiek atcelta ***sprieduma atlikšana***;	b) to, ka tiek atcelta ***soda izpildes atlikšana un soda noteikšanas nosacīta atlikšana***;

Grozījums Nr. 46
14. panta 1. punkta c) apakšpunkts

c) ***soda noteikšanu*** *soda noteikšanas nosacītas atlikšanas* gadījumā;	c) ***tiesāšanu*** gadījumā***,*** *kad sodu piespriež nosacīti*;

Pamatojums

Lai ievērotu terminu konsekvenci (sk. 12. panta 1. punktu).

Grozījums Nr. 47
14. panta 1. punkta d) apakšpunkts

d) ***sodu aizstājošo pasākumu*** vai alternatīvā soda spēka zaudēšanu.	d) ***atlikto sodu, nosacīto sodu*** vai alternatīvā soda spēka zaudēšanu.

Grozījums Nr. 48
14. panta 1.a punkts (jauns)

	1.a Gadījumos, ja atlikto sodu, nosacīto sodu un alternatīvo sodu izpildi atsauc, spriedumu izpildošā valsts atbild par spriedumā noteikta brīvības atņemšanas soda izpildi, izņemot 12. panta 2. un 3. punktā paredzētajos gadījumos.

Grozījums Nr. 49
14. panta 2. punkts

2. Sprieduma pieņemšanas valsts kompetentā tiesu iestāde nekavējoties informē sprieduma izpildes valsts kompetento tiesu iestādi, izmantojot jebkurus līdzekļus, kas nodrošina rakstisku apliecinājumu, par jebkādiem apstākļiem vai faktiem, kas pēc tās ieskatiem varētu būt par iemeslu soda atlikšanas atcelšanai vai sodu aizstājošo pasākumu vai *alternatīvā soda* grozīšanai.	2. Sprieduma pieņemšanas valsts kompetentā tiesu iestāde nekavējoties informē sprieduma izpildes valsts kompetento tiesu iestādi, izmantojot jebkurus līdzekļus, kas nodrošina rakstisku apliecinājumu, par jebkādiem apstākļiem vai faktiem, kas pēc tās ieskatiem varētu būt par iemeslu soda ***vai nosacīta soda*** atlikšanas atcelšanai, vai sodu aizstājošo pasākumu***, pienākumu vai rīkojumu, kuri veido*** *alternatīvo sodu****,*** grozīšanai.

Grozījums Nr. 50
14. panta 2.a punkts (jauns)

	2.a Lai nodrošinātu atbildētāju uzklausīšanas pamatprincipa ievērošanu, tiesu iestādēm ir jāuzklausa persona pirms tās tiesāšanas soda noteikšanas nosacītas atlikšanas gadījumā vai arī tad, ja atsauc soda atlikšanu.

Pamatojums

Šajā gadījumā ir jāatspoguļo 15. panta 2. punktā aprakstītā situācija. Atbildētāju uzklausīšanas princips ir būtiska kriminālprocesa daļa šādos gadījumos.

Grozījums Nr. 51
15. panta virsraksts

Iesaistīto iestāžu pienākumi, ja sprieduma pieņemšanas valstij ir jurisdikcija attiecībā uz visiem ***turpmākajiem*** lēmumiem	Iesaistīto iestāžu pienākumi, ja sprieduma pieņemšanas valstij ir jurisdikcija attiecībā uz visiem ***papildu*** lēmumiem

Grozījums Nr. 52
15. panta 1. punkts

1. Ja sprieduma pieņemšanas valsts kompetentajai tiesu iestādei ir jurisdikcija attiecībā uz visiem ***turpmākajiem*** lēmumiem saskaņā ar 12. panta 2. un 3. punktu, sprieduma izpildes valsts kompetentā tiesu iestāde nekavējoties paziņo tai par:	1. Ja sprieduma pieņemšanas valsts kompetentajai tiesu iestādei ir jurisdikcija attiecībā uz visiem ***papildu*** lēmumiem saskaņā ar 12. panta 2. un 3. punktu, sprieduma izpildes valsts kompetentā tiesu iestāde nekavējoties paziņo tai par:

Grozījums Nr. 53
15. panta 1. punkta a) apakšpunkts

a) ***ikvienu*** sodu aizstājoša pasākuma vai *alternatīva soda* pārkāpumu; un	a) sodu aizstājoša pasākuma vai ***pienākumu un rīkojumu, kuri veido*** *alternatīvo sodu****,*** pārkāpumu; un

Grozījums Nr. 54
15. panta 1. punkta b) apakšpunkta i) apakšpunkts

i) var būt par iemeslu sodu aizstājošo pasākumu vai alternatīvo sodu mainīšanai;	i) var būt par iemeslu sodu aizstājošo pasākumu vai ***pienākumu un rīkojumu, kuri veido*** alternatīvo sodu***,*** mainīšanai;

Grozījums Nr. 55
15. panta 1. punkta b) apakšpunkta ii) apakšpunkts

(ii) ir saistīti ar ***soda noteikšanu*** soda noteikšanas nosacītas atlikšanas gadījumā; vai	(ii) ir saistīti ar ***tiesāšanu*** soda noteikšanas nosacītas atlikšanas gadījumā; vai

Grozījums Nr. 56
15. panta 1. punkta b) apakšpunkta iii) apakšpunkts

(iii) varētu būt par iemeslu tam, ka tiek atcelta sprieduma atlikšana.	(iii) varētu būt par iemeslu tam, ka tiek atcelta sprieduma atlikšana ***un nosacītais sods***.

Grozījums Nr. 57
15. panta 3. punkts

3. Pirms lēmuma pieņemšanas par to, ka ***nosaka sodu*** soda noteikšanas nosacītas atlikšanas gadījumā vai *atceļ* soda *atlikšanu*, ***jānodrošina*** notiesātās personas *lietas* ***izskatīšana tiesā***. ***Ja nepieciešams, šo prasību var izpildīt saskaņā ar procedūru, kas paredzēta 10. pantā 2000. gada 29. maija Konvencijā par Eiropas Savienības dalībvalstu savstarpēju palīdzību krimināllietās.***	3. Pirms lēmuma pieņemšanas par ***spriedumu*** soda noteikšanas nosacītas atlikšanas gadījumā vai *par* soda *atlikšanas atcelšanu* notiesātās personas *lieta* ***jāizskata tiesu iestādēs, lai nodrošinātu atbildētāju uzklausīšanas pamatprincipa ievērošanu***.
----------	
[1] OV C 197, 12.7.2000., 3. lpp.	

Grozījums Nr. 58
15. panta 4. punkta a) apakšpunkts

(a) sodu aizstājošo pasākumu vai alternatīvā soda mainīšanu;	(a) sodu aizstājošo pasākumu***, pienākumu vai rīkojumu, kuri veido alternatīvo sodu,*** mainīšanu;

Grozījums Nr. 59
15. panta 4. punkta b) apakšpunkts

(b)to, ka tiek atcelta sprieduma atlikšana;	b) to, ka tiek atcelta sprieduma atlikšana ***un nosacīts sods***;

Grozījums Nr. 60
15. panta 4. punkta c) apakšpunkts

(c) ***soda noteikšanu*** soda noteikšanas nosacītas atlikšanas gadījumā;	(c) ***tiesāšanu*** soda noteikšanas nosacītas atlikšanas gadījumā;

Grozījums Nr. 61
15. panta 4. punkta d) apakšpunkts

(d) ***sodu aizstājošo pasākumu*** vai alternatīvā soda spēka zaudēšanu.	d) ***atlikta soda, nosacīta soda*** vai alternatīvā soda spēka zaudēšanu.

Grozījums Nr. 62
15. panta 4.a punkts (jauns)

	4.a ***Sodu aizstājošo pasākumu vai pienākumu vai rīkojumu, kuri veido alternatīvos sodus, grozīšana, ko nosaka sprieduma pieņemšanas valsts kompetenta tiesu iestāde, jāveic atbilstoši 5. panta noteikumiem. Grozīšanas gadījumā sprieduma izpildes valsts var pieņemt jaunu lēmumu saskaņā ar 7. panta 2. punktu vai 9. panta 1. punkta i) apakšpunktu.***

Grozījums Nr. 63
15. panta 5. punkts

5. Ja tiek piemērots sods vai atcelta soda atlikšana, sprieduma pieņemšanas valsts kompetentā tiesu iestāde vienlaikus informē sprieduma izpildes valsts kompetento tiesu iestādi par to, ***vai tā plāno sprieduma izpildes valstij pārsūtīt:***	5. Ja tiek piemērots sods vai atcelta soda atlikšana, sprieduma pieņemšanas valsts kompetentā tiesu iestāde vienlaikus informē sprieduma izpildes valsts kompetento tiesu iestādi par to, ***ka vairs nav vajadzības pārraudzīt sodu aizstājošos pasākumus.***

Grozījums Nr. 64
15. panta 5. punkta a) apakšpunkts

(a) spriedumu un apliecinājumu, kā noteikts Padomes Pamatlēmumā 2007/…/TI lai pārņemtu ar brīvības atņemšanu saistīta pasākuma izpildes pienākumu; vai	***svītrots***

**** OV: lūdzu ievietot 3. apsvērumā minētā pamatlēmuma numuru.***

Grozījums Nr. 65
15. panta 5. punkta b) apakšpunkts

(b) Eiropas apcietināšanas orderi, lai nodotu notiesāto personu saskaņā ar Padomes Pamatlēmumu 2002/584/TI (2002. gada 13. jūnijs) par Eiropas apcietināšanas orderi un nodošanas procedūrām starp dalībvalstīm	***Svītrots***

.----------
[1] OV L 190, 18.7.2002., 1. lpp.

Grozījums Nr. 66
15. panta 6. punkts

6. ***Ja pienākums izpildīt sodu aizstājošus pasākumus vai alternatīvus sodus ir zaudējis spēku***, sprieduma izpildes valsts kompetentā iestāde beidz veikt ***noteiktos pasākumus, tiklīdz tā saņem attiecīgu paziņojumu no sprieduma pieņemšanas valsts kompetentās iestādes***.	6. Sprieduma izpildes valsts kompetentā iestāde beidz veikt ***sodu aizstājošu pasākumu pārraudzību***, ***kad par to atbilstoši iepriekšminētajam 5. punktam paziņo sprieduma izdošanas valsts kompetenta iestāde***.

Grozījums Nr. 67
16. panta virsraksts

Amnestija un apžēlošana	Amnestija, apžēlošana ***un sprieduma pārskatīšana***

Grozījums Nr. 68
16. panta 1.a punkts (jauns)

	Tikai un vienīgi sprieduma pieņemšanas valsts var pieņemt lēmumu attiecībā uz lūgumiem pārskatīt spriedumus, kuros ir noteikti atlikti sodi, nosacīti sodi un alternatīvi sodi, kuru pārraudzības un izpildes noteikumi ir ietverti šajā

pamatlēmumā.

Grozījums Nr. 69
17. pants

Ja notiesātā persona atstāj sprieduma izpildes valsti ***un pārceļas uz likumīgu un pastāvīgu dzīvesvietu citā dalībvalstī***, sprieduma izpildes valsts kompetentā tiesu iestāde nodod sprieduma pieņemšanas valsts kompetentajai tiesu iestādei jurisdikciju attiecībā uz sodu aizstājošu pasākumu un alternatīvu sodu pārraudzību un visiem turpmākajiem lēmumiem par spriedumu izpildi.	Ja notiesātā persona atstāj sprieduma izpildes valsti ***vai ja šai personai vairs nav likumīgas un pastāvīgas dzīvesvietas sprieduma izpildes valstī***, sprieduma izpildes valsts kompetentā tiesu iestāde nodod sprieduma pieņemšanas valsts kompetentajai tiesu iestādei jurisdikciju attiecībā uz sodu aizstājošu pasākumu ***un pienākumu vai rīkojumu, kuri veido*** alternatīvu sodu***,*** pārraudzību un visiem turpmākajiem lēmumiem par spriedumu ***(vai attiecīgā gadījumā — lēmumu par nosacītu atbrīvošanu)*** izpildi.

Pamatojums

Sprieduma izpildes valsts vairs nevar īstenot notiesātās personas uzraudzību, jo atbildība par uzraudzību pāriet sprieduma pieņemšanas valstij. Šāda atbildības nodošana jāuzskata par "pienākumu", nevis par "pilnvaru".

Grozījums Nr. 70
17. panta 1.a punkts

	1.a Jurisdikcijas nodošana, kas minēta 1. punktā, jāveic arī tad, ja sprieduma pieņemšanas valsts to pieprasa sprieduma izpildes valsts kompetentajai tiesu iestādei, pamatojoties uz to, ka turpmākā tiesvedība krimināllietā pret personu notiks sprieduma pieņemšanas valstī.

PASKAIDROJUMS

1. Jau ir pagājis diezgan ilgs laiks, kopš Eiropas Savienība pārstāja būt tikai kopēja ekonomiska zona un sāka iedibināt kopīgas vērtības. Tā gūst panākumus virzībā uz mērķi izveidot politisku kopienu, kas cenšas īstenot apgaismotāju ideālu par cilvēka cildenumu, un pakāpeniski ievieš politiskās varas dalīšanu starp dalībvalstīm, sadarbību starp iestādēm un

tiesību sistēmu, kura, būdama kosmopolītiska, vienlaikus rūpējas arī par atsevišķu tautu interesēm.

Patiesībā visaizraujošākais Eiropas Savienībā ir tās virzība uz indivīdu un tiesību sistēmu, kas būtu piemērojama visām tautām un visām paaudzēm.

Personu brīvas pārvietošanās ekvivalents brīvības, drošības un tiesiskuma telpā ir tiesas lēmumu aprite, izmantojot gan savstarpējo atzīšanu, gan policijas un tiesu iestāžu sadarbību. Aizvien lielākā mērā tiek likvidēta dažādu tiesību jomu (tostarp krimināltiesību) "feodalizācija" atsevišķās dalībvalstīs, lai nodrošinātu, ka tiek sasniegts kopīgais ideāls par vienu taisnību visiem. Eiropas Savienība ir izcils piemērs tam, ka politiska organizācija var iemācīties apvienot katras dalībvalsts konkrētās intereses ar topošās tiesību sistēmas morālajiem mērķiem.

Šī pakāpeniskā virzība uz savstarpēju sadarbību starp ES dalībvalstīm ietver arī krimināltiesības. Apspriežamā pamatlēmuma mērķis ir *sekmēt notiesātu personu sociālo reintegrāciju, nodrošināt labāku aizsardzību cietušajiem un sabiedrībai kopumā un atvieglot nosacīti atliktu sodu, alternatīvu sodu un soda noteikšanas nosacītas atlikšanas izpildi gadījumos, kad likumpārkāpēji nav tās valsts iedzīvotāji, kurā viņi tika notiesāti.* Šī ierosme ir nozīmīga galvenokārt tāpēc, ka tā iedrošina dalībvalstu tiesu iestādes iekļaut savās krimināltiesībās arī sodus, kas nav saistīti ar brīvības atņemšanu. Mēs visi apzināmies, ka tad, ja politiskajā programmā nav paredzēti nosacījumi alternatīvu sodu noteikšanai, tiesneši nemēdz tos piemērot. Alternatīvo sodu izmantošanas atvieglošana palīdz sekmēt humānu attieksmi pret krimināltiesībām un sodiem, tādējādi veicinot Eiropas tiesības kopumā. Tā atrisina maldīgo pretnostatījumu starp notiesātās personas tiesībām uz sociālo reintegrāciju un sabiedrības ieinteresētību šādā reintegrācijā. Patiesībā šeit nav nekādu pretrunu. Notiesāto personu statuss pat darbojas kā barometrs, ļaujot noteikt ikvienas politiskās kopienas civilizācijas pakāpi un tās tiesu sistēmas vērienu. Sekmēt sodu aizvietojošu pasākumu izmantošanu kā alternatīvu brīvības atņemšanas sodiem ir viens no uzdevumiem, ko steidzami jāīsteno ES krimināltiesību jomā. Eiropas politiķiem jācenšas izveidot saikni starp krimināltiesībām un tiesību kultūru visās tās dimensijās — gan attiecībā uz sodu noteikšanu un izpildi, gan attiecībām starp notiesātajām personām un sabiedrību kopumā.

2. Dažreiz savstarpējās atzīšanas efektivitāti ierobežo tas, ka dalībvalstu krimināllikumu saskaņošana vēl ir tikai sākuma stadijā. Apspriežamajā pamatlēmumā ir minēts šādas situācijas piemērs. Sadarbības procedūra alternatīvo sodu pārraudzībā un izpildē būtu daudz vienkāršāka un efektīvāka (un arī mazāk problemātiska), ja dalībvalstis pieņemtu viena un tā paša veida sodus vai to tiesu struktūras būtu līdzīgas, vai pat tiktu panākta lielāka līdzvērtības pakāpe materiālajās un procesuālajās krimināltiesībās [sk. problēmas, kas rodas, pielāgojot "dažādus pasākumus" vai "jurisdikciju nestabilitātes" dēļ, kad tiek atsaukts nosacīti atlikts sods vai tiek piespriests sods gadījumos, kad soda noteikšana iepriekš bija nosacīti atlikta].

Dalībvalstu materiālo krimināltiesību plašākas saskaņošanas nepieciešamība ir viens no priekšnosacījumiem, lai pabeigtu Eiropas brīvības, drošības un tiesiskuma telpas izveidošanu. Turklāt par pamatojumu dalībvalstu krimināltiesību saskaņošanas uzlabošanai var izmantot arī Līguma par Eiropas Savienību 6. pantā minētās kopīgās vērtības, jo šīs vērtības lielā mērā balstās uz likumiem, kuri paredz sodu par noziedzīgu rīcību.

3. Pagaidām pamatlēmumā noteiktās procesuālās tiesību normas būs jāorganizē, ņemot vērā pašreizējo situāciju. Tāpēc tika nolemts, ka likumības, skaidrības un tiesiskās noteiktības labad tiesību un pienākumu sadalē starp sprieduma pieņemšanas valsti un sprieduma izpildes valsti jāievēro noteikums, ka valstij, kas īsteno konkrētās tiesības vai pienākumus, jāpiemēro šīm darbībām savi likumi (*sk. 12. panta 2. punktu*).

Kopā ar šo normu pieņēma lēmumu, kas nosaka, ka apsūdzēto uzklausīšana ir princips, kurš jāievēro, ja runa ir par nosacīti atlikta soda atsaukšanu un soda noteikšanu soda noteikšanas nosacītas atlikšanas gadījumā [*sk. 2. panta 2. punkta a) apakšpunktu (jauns)*]. Tāpat par lietderīgu tika atzīta atsauce uz dalībvalstu pamatlikumiem kopā ar atsauci uz Līguma vērtībām (*sk. 3. pantu*). Pamattiesības nosaka standartu, uz kuru pamatojoties jāuzskata, ka ES un dalībvalstīs pieņemto pamattiesību saraksti ir nevis izsmeļoši, bet gan viens otru papildinoši.

Šajā sakarā ir mēģināts risināt arī jautājumu par piekrišanu ierosinājumam nodot atbildību par sprieduma pārraudzību un izpildi citai valstij (*sk. 5. panta 1. punkta a*) *apakšpunktu*). Izvēles tiesības attiecībā uz nodošanas iespēju neietilpst notiesātās personas pamattiesībās [tieši tāpēc, ka šai personai jau ir "notiesātā" statuss, un arī termiņa un uzdevuma skaidrojums ir tiesu darbības likumības jautājums]. Šā iemesla dēļ notiesātās personas piekrišana nodošanai nav nepieciešama. Tā vietā jābūt izšķirošam tiesas secinājumam, kas pieņemts atbilstoši pamatlēmuma mērķiem, un notiesātājai personai jāpiešķir tiesības tikt uzklausītai, jo uzklausīšanai ir būtiski svarīga loma šāda secinājuma izdarīšanā.

Turklāt šādas efektivitātes nodrošināšanas interesēs tiek ierosināts iekļaut pamatlēmumā noteikumu par sprieduma izpildes valsts "atteikuma izņēmuma raksturu" (*sk. 12. panta 3. punktu*).

Tika pieņemts arī lēmums iekļaut tajā "likumīgas un pastāvīgas dzīvesvietas" definīciju, kas atbilst Eiropas Kopienu Tiesas praksē izmantotajai definīcijai [*sk. 2.ga pantu (jauns)*].

Kā jau minēts, atzinums sniedz visaptverošu skaidrojumu par tiesību un pienākumu noteikšanu/sadali starp sprieduma pieņemšanas valsti un sprieduma izpildes valsti. Tiesiskā noteiktība un likumība, kam ir būtiski svarīga nozīme krimināltiesībās, pamatojas uz skaidrību. Šā iemesla dēļ noraidīja punktu, kas ļauj sprieduma izpildes valstij pielāgot soda pasākumu būtību (*sk. 7. panta 2. punktu)*. Vienīgi soda pasākumu ilguma un, iespējams, soda izpildes veida pielāgošana ir savienojama ar tipizāciju, kas jāievēro krimināltiesībās saskaņā ar stingras likumības principu.

4. Visbeidzot jānorāda, ka Francijas un Vācijas iniciatīva saistībā ar šo pamatlēmumu raida ļoti pozitīvu signālu Eiropas brīvības, drošības un tiesiskuma telpā. Tā rāda, ka Eiropas dimensija patlaban tiek izprasta, aplūkojot to intensīvas ES politiskās un tiesiskās integrācijas gaismā. Tā liecina arī par humānāku krimināltiesību izplatīšanu Eiropas tiesību sistēmā, kas ir tāda tiesību sistēma, kuras pamatā ir cilvēcīguma nemainīgi augstā vērtība un kurā ikviens cilvēks, pat ja viņš ir notiesāts, tiek uztverts kā sasniegums pats par sevi, kā unikāla un neatkārtojama būtne.